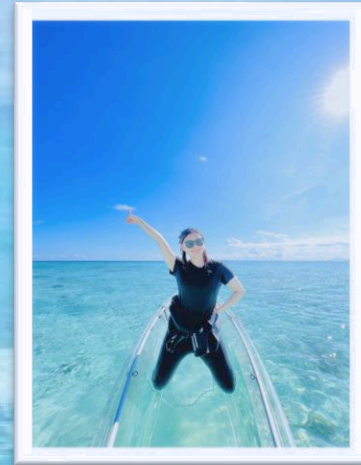


4 DAYS 3 NIGHTS 4天3晚

# SEMPORNA + CRYSTAL RESORT

# 仙本那 + 水晶海上度假村

SABAH 沙巴



\* Special arrange Romantic glass boat ride

\* Special arrange Professional underwater photography services

特别安排:

浪漫玻璃泛舟 / 专业海底摄影

Travelling Period: NOW Until 31 DEC 2025

GROUND ARRANGEMENT ~ (T/C GRD-4MSO-) | UPDATED: 11FEB2025



## DAY 1 第一天 TAWAU AIRPORT - SEMPORNA

### 斗湖机场 - 仙本那

Arrival Tawau Airport

抵达斗湖国机场 送

Depart to Hotel

往酒店

Room Check-in

办理入住手续

Free and Easy

自由活动

## DAY 2 第二天 SEMPORNA 仙本那

Enjoy simple breakfast

享用简单早餐

Meet at Lobby for advance safety briefing

大厅集合，教练讲解出海常识

Depart to Jetty

送往码头

Island Hopping

出海跳岛

( Option 1 OR Option 2 OR Option3)

(选项一或选项二或选项三)

Enjoy Lunch box

享用便当午餐

Back to Jetty

回到码头

Depart to Hotel

送往酒店

Free and Easy

自由活动

## DAY 3 第三天 SEMPORNA – CRYSTAL RESORT

### 仙本那 - 水晶水上度假村

Semporna Jetty to Crystal Resort

仙本那码头乘船前往水晶海上度假村

Check in

办理入住手续

Lunch

享用午餐

Gather for safety briefing

集合，教练讲解浮浅常识

Snorkelling

享受浮潜乐

Dinner

享用晚餐

## DAY 4 第四天 CRYSTAL RESORT – TAWAU AIRPORT

### 水晶水上度假村 - 斗湖机场

Enjoy simple breakfast

享用简单早餐

Depart to Tawau Airport

送往机场

Home Sweet Home

返回美丽的家园



## 选择一：敦沙卡兰海洋公园 Option 1: Tun Sakaran Marine Park



### 珍珠岛 Bohey Dulang Island

一座死火山島，火山口形成一個環礁瀉湖，如今已被海水淹沒，而沿著火山口南緣則有綿延的珊瑚礁群。最引人注目的是高達海拔約300公尺的山峰，爬上山頂可以俯瞰整個仙本那及所有敦沙卡蘭海洋公園島嶼的全景。

The islands are part of an extinct volcanic crater what are now forming a beautiful lagoon. The lagoon is open on its southern side but the crater rim on that side extends into a long coral reef. A thin channel separates Bohey Dulang from Pulau Bodgaya, which is the largest island in the group.



### 曼达布安岛 Mantabuan Island

岛屿距仙本那镇约45分钟船程，为无人小海岛，景色非常美，高大的椰子树直插入天空，洁白的沙滩缓流入湛蓝的海水，清澈见底的海水下浮游着各种鱼类，海底生长着大片形态各异、颜色万千的珊瑚，美到让人沉醉。为了保护当地的环境，政府不允许在这个岛上住人，游客都需当天返回，而且每个上岛的人都要登记姓名。

Is a volcanic made island and the smallest in the collection of islands that form Tun Sakaran Marine Park. Mantabuan nestles at a distance of 2km from Bodgaya, the largest island of the Park. The area of Mantabuan is 10 hectares. The only occupants are the nomadic community of Sea Gypsies who inhabit Mantabuan and surrounding islands. Known as the Bajau Laut, they live in their boats or huts built on stilts on coral reefs.



### 军舰岛 Sibuan Island

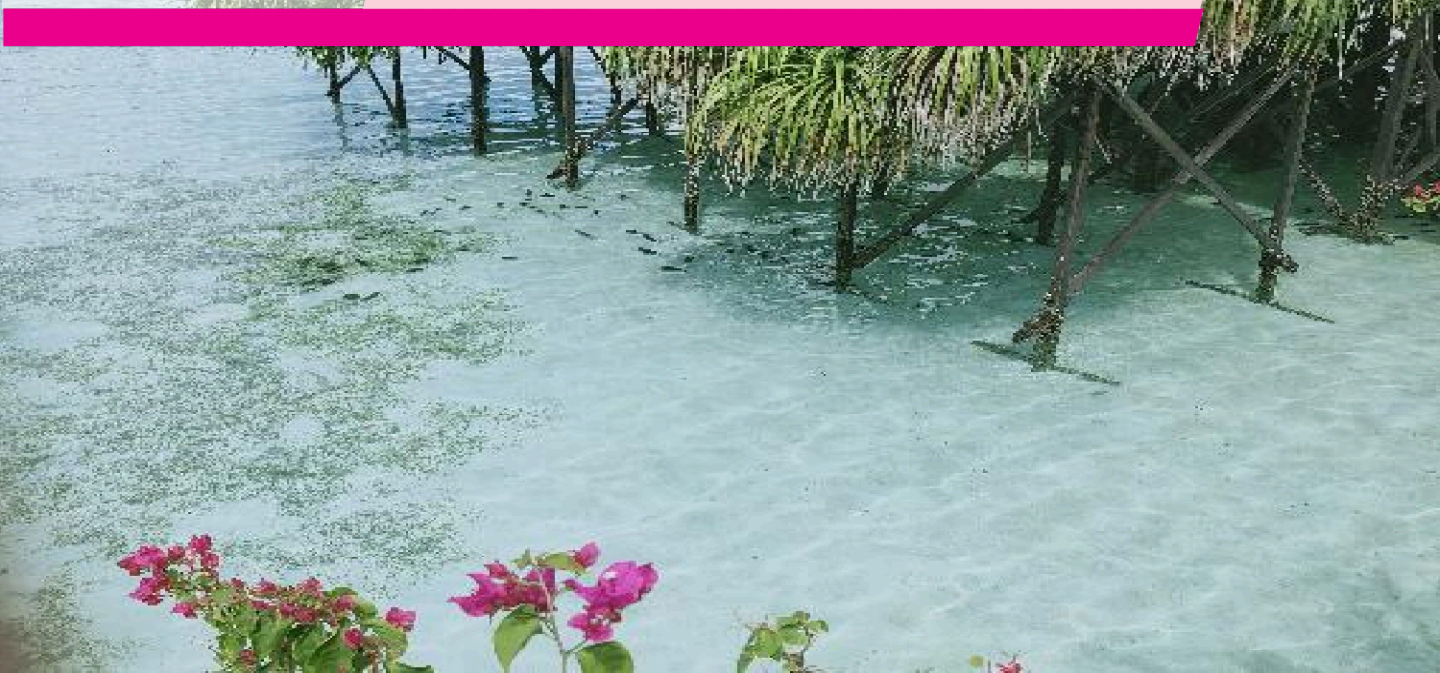
一个被许多珊瑚礁，绿松石蓝色的大海和白色的沙滩环绕着。居住此海的海洋生物种类繁多，有着丰富的多元化生态。不管是Nemo，还是Dory，我相信在那里，你一定能找到一整个家族的它们。

Seen as one of the best muck diving (macro divers paradise) spots in Malaysia. Here you can enjoy encounters with many amazing underwater creatures; like pygmy seahorses, nudibranches, mandarin fish, crocodile fish, lion fish, scorpion fish



## 选择二：马布及卡帕莱双岛浮潜

### Option 2: Mabul Island & Kapalai Island Snorkeling Trip



#### 马布岛海域 Mabul Island

世界顶级潜水胜地之一，游客可在此游泳、浮潜和潜水。马布岛附近海域生活着种类丰富的海洋生物，不谙水性的游客也可在水上屋走廊上观赏海底五彩缤纷的珊瑚、海星和鱼类等。  
- 不包含上岛费用- RM50/位

Is also renowned for its amazing array of macro life, making it an underwater photographer's dream location to capture some of the rarest ecological species on film. Flamboyant cuttlefish, blue-ringed octopus, spike-fin gobies, frogfish and moray eels are just some of the spectacular critters you will encounter beneath the waters of Mabul.



#### 卡帕莱岛海域 Kapalai Island

是世界闻名的潜水天堂之一。这里基本上没有陆地，是远离陆地与尘世的蓝色天堂，只有在落潮时才会露出沙滩。到处可见浩瀚壮观的西里伯斯海（Celebes Sea）海景。

Is one of the many beautiful diving havens in this part of the world. However, Kapalai is truly unique because it is not quite an 'island', it is a sandbank in the middle of the Celebes Sea.



# 选择三：马来西亚的马尔代夫之旅

## Option 3: Enjoy Snorkeling in Malaysia's Maldives



### 马达京岛海域+登岛 Matakning Island + Board Island

两座岛组成，隔着半公里，马达京岛的面积只有3 x 1.5平方公里，绕岛周边走一圈只需要一个小时。两座岛之间有一条隐藏在海里的沙桥。退潮时，连接大小马达京岛的“沙桥”便会浮现，把两座岛连接起来，可以步行跨岛。你可以在马达京岛上“水上漫步”哦！

Is actually made up of two islands: the Kecil (the small island) and the Besar (the big island). These islands are connected through a sandbar. This sandbar offers visitors the unique experience of feeling like they're walking on water.



### 汀巴汀巴岛海域+登岛 Timba-Timba Island + Board Island

海水经常在阳光中折射成几种颜色。中间的一条细长的沙滩会在退潮时露出来，左右两边的海水也是不同的颜色，一边深蓝，一边浅绿，温柔的一浪接一浪，冲涤着细细白白的沙子，如悦耳的枕边歌声，感觉浪漫之极。

Is known for the wonderful beach great to look for rare marine life that includes large cuttlefish, frog fish, crab, sea snakes and sometimes nurse sharks hiding under table coral. While turtles can be seen in numbers other frequent sights include blue ribbon eels, moray eels, barracudas, lobster, large coral trout and snappers.



### 邦邦岛 Pom Pom Island

小珊瑚岛，岛上有白色的沙滩、珊瑚海滩，同时也是绿蠵龟与玳瑁的一个重大栖息筑巢的位置。

Small coral reef island in the Celebes Sea, has a white sand coral beach and is a significant nesting location site for green and hawksbill turtles.



## 选择四：情人湾不含水上活动

### Option 4: Timbun Mata Island without watersport

\*\*含水上活动 附加 RM130/人

With watersport additional RM130/pax



## Time Itinerary for Timbun Mata @Lovebay 情人湾时间表

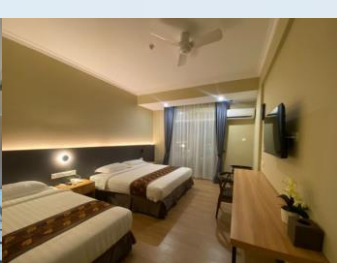
### TIMBUN MATA (MORNING 早上)

08:00 AM	Gather 集合点集合 Please reach before 0815am, 请在0815分之前抵达
08:30 AM	Depart to destination (Timbun) 出发前往情人湾
09:00 AM	Arrive at Timbun Mata & Briefing 抵达情人湾
09:30 AM	Start Activities 开始进行活动
12:00 PM	Water activities end, change cloth 水上活动结束, 更换衣服
12:15 PM	Lunch Time 午餐时间
12:45 PM	Prepare to go back Semporna 准备返回仙本那
01:30 PM	Reach Semporna. Sayonara. 抵达仙本那

### TIMBUN MATA (EVENING 中午)

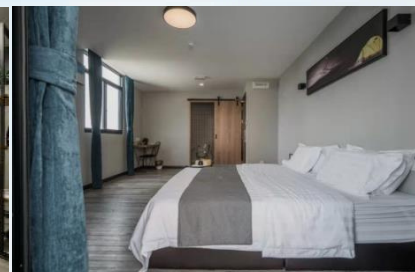
01:00PM	Gather 集合点集合 Please reach before 0115pm, 请在1315分之前抵达
01:30 PM	Depart to destination (Timbun) 出发前往情人湾
02:00 PM	Arrive at Timbun Mata & Briefing & Tea Time 抵达情人湾, 下午茶
02:30 PM	Start Activities 开始进行活动
05:00 PM	Water activities end, change cloth 水上活动结束, 更换衣服
05:15 PM	Prepare to go back Semporna 准备返回仙本那
05:45 PM	Reach Semporna. Sayonara. 抵达仙本那





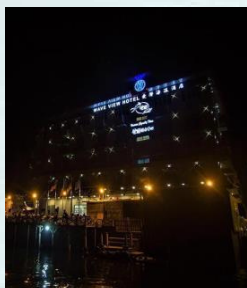
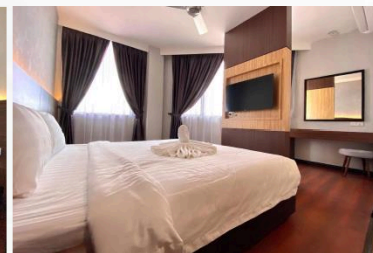
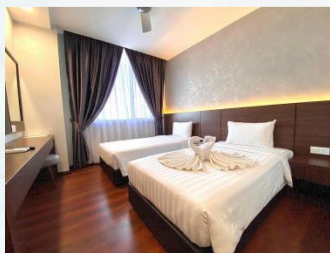
Wing Tat  
Grand Hotel  
永达大酒店

Paly Hotel  
帕利酒店



Neo Paly Hotel  
新帕利酒店

Grace Hotel  
GRACE优雅  
酒店



Wave View  
Hotel  
波浪景观酒店

Grace  
Samudera  
Hotel  
GRACE  
海景酒店



Crystal Resort  
水晶水上度假村



Travelling Period: 01 JAN – 31 DEC 2025

Local Malaysian and Expatriate with valid Malaysia work permit

Twin / Triple Room Sharing (MYR) PER PAX

Price included 8% SST

HOTEL TYPE	ADULT or CHILD	SINGLE SUPP
Wing Tat Grand Hotel 1N Crystal Resort	RM 1,598	RM 850
Paly Hotel 1N Crystal Resort	RM 1,598	RM 850
Neo Paly Hotel (Deluxe Room With Balcony) 1N Crystal Resort	RM 1,638	RM 950
Semporna Grace Hotel (Deluxe Sea View Room, No extra bed allowed) 1N Crystal Resort	RM 1,598	RM 850
Semporna Wave View Hotel (Standard Twin / King Sea View) 1N Crystal Resort	RM 1,638	RM 950
Semporna Grace Haijing Hotel (Deluxe Sea View Room, No extra bed allowed) 1N Crystal Resort	RM 1,638	RM 950

\*\*Rate not applicable for check in during 25 APR-11 MAY, 01 JUL-31 AUG, 14 SEP-16 SEP, 27 EP-12 OCT, 23 DEC-26 DEC, 31 DEC 2025 & 01 JAN 2026

**Extension night charges 延住费用:**

- A. Wing Tat Grand Hotel 永达大酒店 – RM 330/room/night /房/晚
- B. Paly Hotel 帕利酒店 – RM 280/room/night /房/晚
- C. Neo Paly 新帕利酒店 (Deluxe room with balcony) – RM 320/room/night /房/晚
- D. Grace Hotel GRACE优雅酒店 (Deluxe Room) – RM 300/room/night/房/晚
- E. Wave View Hotel 波浪景观酒店 (Standard Twin / King Sea View) - RM 340/room/night /房/晚
- F. Grace Haijing Hotel GRACE海景酒店 (Deluxe Seaview) – RM 380/room/night/房/晚

**Add on charges 额外费用:**

- A. Discovery Scuba Diving (DSD) 体验水肺潜水 – RM 350/Person (Without Diving License 无持有潜水证)
- B. Fun Dive 休闲潜水 – RM 350/Person/人 (With Diving License 持有潜水证)
- \*\* Diving at Bohey Dulang, will have additional entrance fee. (Local: RM100/Pax)
- \*\* 如需在珍珠岛潜水, 需付海岛入门票 (马来西亚人: 马币100/人)
- C. Mabul Water Bangalow Entrance Fee 马布潜水度假村入门票 - RM50 / Person / 人

**Island Hopping add on charges: (For Route Bohey Dulang) 跳岛额外收费: (适用于珍珠岛)**

Hiking at Bohey Dulang 珍珠岛徒步行

马来西亚人

18 year old above 18岁以上 - RM40/Pax/人

13-17 year old 13-17岁以上 - RM 30/Pax/人

below 12 year old & 60 year old above 12岁以下及60岁以上 - Free Entry 免费

徒步导游费

RM50/次/6人一组



Travelling Period : 01 JAN – 31 DEC 2025

Foreigner with travel permit

Twin / Triple Room Sharing (MYR) PER PAX

Price included 8% SST

HOTEL TYPE	ADULT or CHILD	SINGLE SUPP
Wing Tat Grand Hotel 1N Crystal Resort	RM 1,738	RM 1,200
Paly Hotel 1N Crystal Resort	RM 1,738	RM 1,200
Neo Paly Hotel (Deluxe Room With Balcony) 1N Crystal Resort	RM 1,838	RM 1,300
Semporna Grace Hotel (Deluxe Sea View Room, No extra bed allowed) 1N Crystal Resort	RM 1,738	RM 1,200
Semporna Wave View Hotel (Standard Twin / King Sea View) 1N Crystal Resort	RM 1,838	RM 1,300
Semporna Grace Haijing Hotel (Deluxe Sea View Room, No extra bed allowed) 1N Crystal Resort	RM 1,838	RM 1,300

\*\*Rate not applicable for check in during 25 APR-11 MAY, 01 JUL-31 AUG, 14 SEP-16 SEP, 27 EP-12 OCT, 23 DEC-26 DEC, 31 DEC 2025 & 01 JAN 2026

#### Extension night charges 延住费用:

- A. Wing Tat Grand Hotel 永达大酒店 – RM 330/room/night /房/晚
- B. Paly Hotel 帕利酒店 – RM 280/room/night /房/晚
- C. Neo Paly 新帕利酒店 (Deluxe room with balcony) – RM 320/room/night /房/晚
- D. Grace Hotel GRACE优雅酒店 (Deluxe Room) – RM 300/room/night/房/晚
- E. Wave View Hotel 波浪景观酒店 (Standard Twin / King Sea View) - RM 340/room/night /房/晚
- F. Grace Haijing Hotel GRACE海景酒店 (Deluxe Seaview) – RM 380/room/night/房/晚

#### Add on charges 额外费用:

- A. Foreigner 持旅行许可证的外国人 – RM 50/Person/人
- B. Discovery Scuba Diving (DSD) 体验水肺潜水 – RM 350/Person (Without Diving License 无持有潜水证)
- C. Fun Dive 休闲潜水 – RM 350/Person/人 (With Diving License 持有潜水证)
- \*\* Diving at Bohey Dulang, will have additional entrance fee. (Foreigner: RM 150/pax)
- \*\* 如需在珍珠岛潜水, 需付海岛入门票 (外国人: 马币150/人)
- D. Mabul Water Bangalow Entrance Fee 马布潜水度假村入门票 - RM50 / Person / 人

#### Island Hopping add on charges: (For Route Bohey Dulang) 跳岛额外收费: (适用于珍珠岛)

- Hiking at Bohey Dulang 珍珠岛徒步行
- 持旅行许可证的外国人
- 18 year old above 18岁或以上 - RM 70/Pax
- 17 year old below 17岁以下 - RM 50/Pax
- 徒步导游费
- RM50/次/6人一组



## SIC -SPEED BOAT SCHEDULE 船班时间表

Semporna Jetty - Crystal Resort	11:30 am	15:15 pm
Crystal Resort – Semporna Jetty	09:30 am	12:30 pm

### Package Details :

- Min 2 pax adult (GV2) per booking.
- Complimentary Daily Breakfast.
- These package is excluded Travel Insurance.
- Meal stated as per itinerary, Breakfast 0730hrs-0930hrs / Lunch 1200hrs-1300hrs / Tea-Break 1500hrs-1630hrs / Dinner 1830hrs-2000hrs
- Room equipped with private bathroom.
- Full payment upon booking confirmation.
- Tourism Tax RM10/Room/Night for international tourists, please pay at front desk upon check in.
- Included entrance fees and Snorkeling equipment for island hopping. (except additional entrance fee stated in itinerary)
- Child with bed same price as adult rate; child without bed - based on adult rate deduct 50% per pax
- Infant 24months or below – RM 250/pax.
- Room accommodation head count only count on guest; non-guest will not count into room accommodation headcount. Hotel rooms are subject to availability. If selected hotel unavailable, others similar accommodation will be provided with different price apply (if any).
- Peak Season Date & Surcharge Subject to change without prior notice. RM 125/pax/night package (25 APR-11 MAY, 01 JUL-31 AUG, 14 SEP-16 SEP, 27 EP-12 OCT, 23 DEC-26 DEC, 31 DEC 2025 & 01 JAN 2026)
- Peak Season Date & Surcharge Subject to change without prior notice .
- The Management reserves the right to alter, amend, delete or add to these conditions or withdraw the package at any time without prior notice.

### 配套详情

- 配套详情 每个预订至少需2位成人 (GV2)。
- 每日已包含早餐。
- 此配套不包括旅游保险。
- 餐饮安排 (按照行程所列)：早餐：07:30 - 09:30/午餐：12:00 - 13:00/下午茶：15:00 - 16:30/晚餐：18:30 - 20:00
- 客房配备私人浴室。
- 预订确认后需全额付款。
- 不含国际游客-旅游税,10 马币/间/晚,入住时前台代收。
- 包含岛屿跳岛游的入场费和浮潜设备。(除了行程中另行注明的额外入场费)
- 儿童占床的价格与成人相同,无床位儿童按成人价格的50% 计算。24 个月或以下婴儿费用为 RM 150/人。
- 24个月或以下婴儿 – 每人RM 250。
- 客房住宿人数仅计算入住的客人,非入住者不计入房间住宿人数。酒店房间视供应情况而定,如所选酒店无房,将安排类似住宿,价格可能有所不同(如适用)。
- 价格以马币 (MYR) 按每人计算,并不包括仙本那码头费。
- 码头费费用为马来西亚公民马币2/人,外籍人士马币10/人(需支付给仙本那市议会)。
- 旺季需附加马币 125/人/晚适用于以下日期(可能有所变动,恕不另行通知)(25 APR-11 MAY, 01 JUL-31 AUG, 14 SEP-16 SEP, 27 EP-12 OCT, 23 DEC-26 DEC, 31 DEC 2025 & 01 JAN 2026)
- 旺季日期及附加费如有变更,恕不另行通知。
- 管理层保留随时修改、调整、删除或增加条款,或撤销此套餐的权利,恕不另行通知。

### Crystal Resort Details :

- Transfer by boat from Semporna to Crystal Resort and return (on SIC basis).
- Crystal Resort day time service includes tea/coffee, cold water and juice. (Excluding soft drinks and alcoholic beverages)
- All boat schedules and sea sport activities are subject to weather and sea conditions.
- All rates are subject to change without prior notice.
- The resort is not liable for any guest's equipment damages; all guests are to be responsible for their own equipment.
- The resort is not liable for any loss, accident, delay or other irregularity resulting from activities.
- Prices are quoted per person in Ringgit Malaysia (MYR) & subject to change without prior notice.
- These package is excluded Travel Insurance.

### 水晶水上度假村详情 :

- 从仙本那乘船往返水晶度假村（SIC拼船）。
- 水晶度假村提供餐饮服务，包括茶/咖啡、冷水和果汁（不包括汽水和酒精饮料）。
- 所有船班行程及海上活动均视当日的天气和海况而定。
- 所有价格如有变动，恕不另行通知。
- 度假村不对客人的设备损坏负责，所有客人需自行保管个人设备。
- 度假村不承担因活动导致的任何损失、意外、延误或其他不规则情况的责任。
- 所有价格均以马来西亚令吉（MYR）按每人计算，并可能随时调整，恕不另行通知。
- 本配套不含旅行保险。